



FG
Fluid Filtration

Traduction du mode d'emploi original avec notice d'assemblage

Filtre simple

EG1, EG2

N° d'identification du mode d'emploi
70580771



EG 1



EG 2

1	Sommaire	
1	Sommaire	2
2	Consignes de sécurité générales	2
2.1	Consignes de sécurité destinées au personnel d'installation et de conduite	2
2.2	Structure des signaux d'avertissement	2
2.3	Signaux d'avertissement utilisés	2
2.4	Symboles utilisés	3
3	Terminologie	3
4	Indications générales	3
4.1	Fabricant	3
4.2	Indications concernant la Notice d'utilisation	3
5	Utilisation prévue	3
6	Description du fonctionnement	4
6.1	Composants principaux	4
6.2	Principe de fonctionnement	4
7	Caractéristiques techniques	5
7.1	Caractéristiques générales	5
7.2	Éléments rapportés	5
7.3	Élément filtrant	5
7.4	Données d'exploitation	5
8	Transport et stockage	5
8.1	Transport	5
8.2	Stockage	5
9	Implantation et installation	5
10	Mise en service	5
10.1	Essai de fonctionnement	5
10.2	Mise en service	6
11	Fonctionnement normal	6
12	Mettre le filtre simple à l'arrêt	6
12.1	Mise à l'arrêt temporaire	6
12.2	Arrêt prolongé (>48 h)	6
13	Pannes	6
14	Entretien	6
14.1	Plan de contrôles et de maintenance	7
14.2	Préparation à la maintenance	7
14.3	Enlever le couvercle du filtre - Démontez l'élément filtrant	7
14.4	Nettoyer le filtre simple et l'élément filtrant	8
14.4.1	Nettoyer le boîtier du filtre	8
14.5	Remplacer le joint du couvercle	8
15	Plan coté	9
15.1	Schéma de cotes EG1	9
15.2	Schémas de cotes EG2 DN65-DN150	10
15.3	Schémas de cotes EG2 DN20-DN50	11
16	Désignation des pièces CE	12
17	Liste des pièces	13
17.1	EG2 0.7040	13
17.2	EG2 1.4408	14
17.3	EG1 GGG40	15
18	Pièces de rechange recommandées	15
18.1	EG2 0.7040	15
18.2	EG2 1.4408	16
18.3	EG1 0.7040	16
19	Plaque signalétique	16
20	Déclaration relative au montage	17
21	Déclaration de conformité	21
23	Index des mots-clés	22

2 Consignes de sécurité générales

2.1 Consignes de sécurité destinées au personnel d'installation et de conduite

La notice d'utilisation contient les consignes de sécurité fondamentales à observer lors de l'installation, du fonctionnement normal et de l'entretien.

Le non-respect peut entraîner une mise en danger des personnes, de l'environnement et de la machine/installation :

- ⇒ Dysfonctionnement des fonctions importantes de la machine/installation/parties de l'installation.
- ⇒ Mise en danger de personnes liée à des influences électriques, mécaniques et chimiques.
- ⇒ Mise en danger de l'environnement liée à des fuites de substances dangereuses.

Avant l'installation/mise en service :

- Lire la notice d'utilisation.
- Assurer la formation suffisante du personnel d'installation et d'exploitation.
- S'assurer que le contenu de la notice d'utilisation a été lue et comprise par le personnel qui en aura la charge.
- Définir les secteurs de responsabilité.
- Établir un plan de maintenance.

Lors de l'exploitation de l'installation :

- Tenir la notice d'utilisation à disposition sur le lieu d'exploitation.
- Respecter les consignes de sécurité. Exploiter la machine/installation exclusivement conformément aux indications de puissance.

En cas de doute :

- Consulter le fabricant.

2.2 Structure des signaux d'avertissement

Les signaux d'avertissement sont, si possible, articulés suivant le schéma suivant :

Mot de signalisation	
Partielle ment avec symbole	Type et source de danger ⇒ Conséquences possibles en cas de non-respect. • Mesures de prévention des risques.

2.3 Signaux d'avertissement utilisés

 DANGER !
Danger imminent ! ⇒ Le non-respect peut entraîner la mort ou de graves blessures.
 ATTENTION !
Situation potentiellement dangereuse ! ⇒ Le non-respect peut entraîner la mort ou de graves blessures.
 ATTENTION !
Situation éventuellement dangereuse ! ⇒ Le non-respect peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.
ATTENTION ! (sans symbole)
Situation éventuellement dangereuse ! ⇒ Risque de dommages matériels en cas de non-respect.

2.4 Symboles utilisés

	Consignes concernant la protection de l'environnement
	Porter des vêtements de protection !
	Porter des lunettes de protection
	Porter une protection respiratoire
	Signal de consigne : décrit les consignes et recommandations générales
	Signe de listage : décrit l'ordre des tâches à effectuer
	Signal de réaction : décrit la (les) réaction(s) face aux tâches

3 Terminologie

Unité de filtration absolue :

Le diamètre des particules circulaires les plus grosses passe, dans des conditions de test spécifiques, au travers du filtre.

Aérosol

C'est un mélange de particules flottantes solides et/ou liquides et d'air.

Pression différentielle initiale :

Pression différentielle au début de la filtration (avec un élément de filtration « propre »).

Pression différentielle (Δp) :

Différence de pression entre le côté souillé et le côté propre.

Gâteau de filtration :

Couche croissante des solides retenus à la surface de l'élément filtrant.

Filtrat :

Substance filtrée. .

Élément filtrant:

Corps cylindrique composé d'un ou plusieurs corps profilés à finesse de filtration correspondante ou doté d'un tissu. La suspension à filtrer traverse ce(s) corps profilé(s). Les solides sont retenus à la surface intérieure de l'insert de l'élément filtrant.

Finesse nominale du filtre :

Une partie définissable des particules plus fines que la finesse indiquée est retenue par le filtre.

Suspension (suspension brute) :

Système de substance à filtrer, généralement constitué de solides dans un liquide.

4 Indications générales

4.1 Fabricant

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429
fm.de.sales@filtrationgroup.com
www.filtrationgroup.com

4.2 Indications concernant la Notice d'utilisation

N° ident FG : 70580771
Date : 05.12.17
Version : 04

5 Utilisation prévue

⚠ DANGER !
<p>NON AUTORISÉ :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessous - sans accord du fabricant. • Utilisation dans les zones à risque explosif. • Utilisation avec des particules incandescentes, brûlantes ou collantes. • Utilisation avec des poussières hautement explosives (p.ex. poussière d'aluminium, explosifs, e.a.).
⚠ ATTENTION !
<p>Ce filtre simple est exclusivement destiné à être utilisé en conformité avec les conditions d'exploitation définies dans la documentation contractuelle et la notice d'utilisation. Toute utilisation autre ou allant au-delà est considérée comme non conforme. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de sinistres pouvant en découler.</p>

Toute autre utilisation sans l'accord du fabricant est interdite !

6 Description du fonctionnement

6.1 Composants principaux

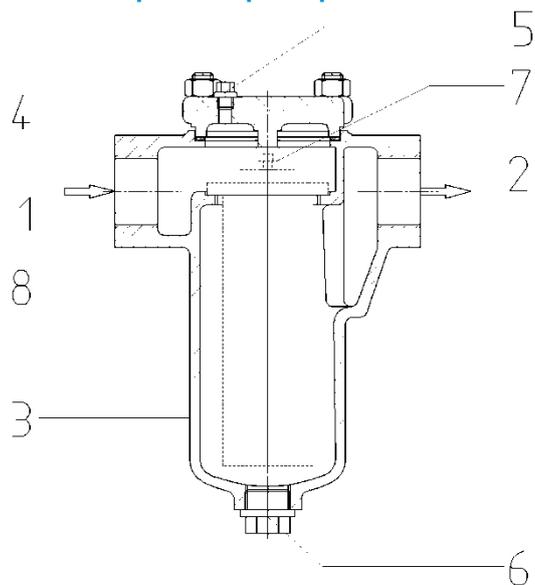


Fig. 1: Désignation des principaux composants EG1

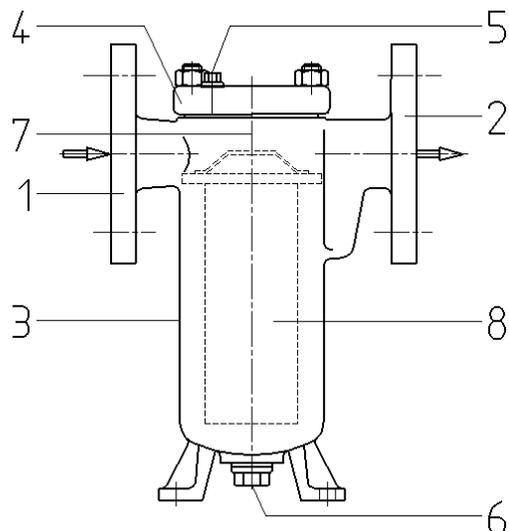


Fig. 2: Désignation des principaux composants EG2

1	Entrée du filtre
2	Sortie du filtre
3	Corps du filtre
4	Couvercle de filtre
5	Vis de purge d'air
6	Évacuation
7	ressort
8	Élément de filtre

6.2 Principe de fonctionnement

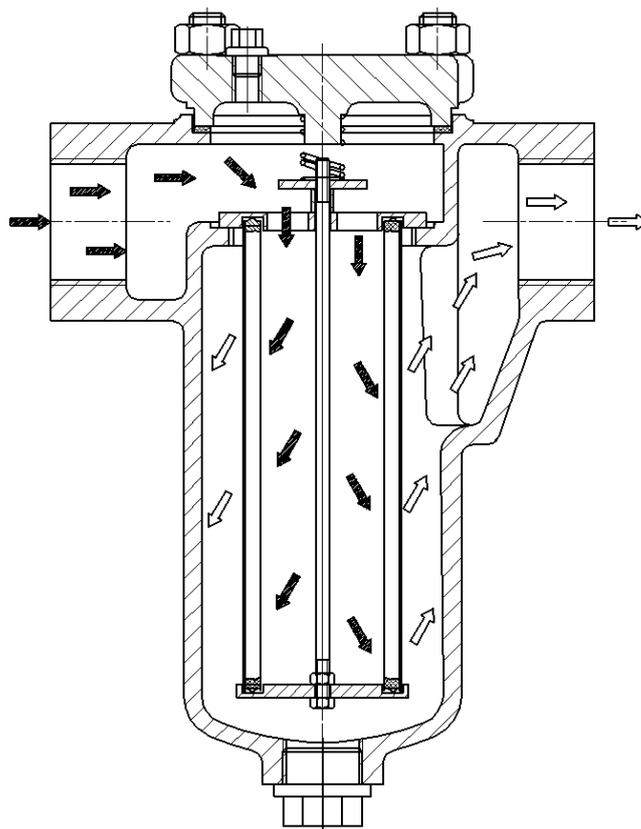


Fig. 3: Principe de filtration du filtre simple

- 1**
La suspension passe par l'entrée du filtre dans le filtre simple.
- 2**
Les particules contenues se déposent à l'intérieur de l'insert. La suspension s'écoule à travers l'intérieur de l'élément filtrant.
- 3**
Le filtrat arrive dans la chambre propre et quitte le filtre simple par la sortie de filtre.
- 4**
Lorsque la pression différentielle de 0,7 bar est atteinte (affichage/commutateur de pression différentielle en option), mettre le filtre hors service et nettoyer l'insert à la main. Le fonctionnement de filtration est alors interrompu. Voir le chapitre 14.4

7 Caractéristiques techniques

7.1 Caractéristiques générales

Type de filtre Filtre simple
Série EG1, EG2
Diamètre nominal
..... voir les schémas des cotes (voir le chapitre 15)
Poids : voir les schémas des cotes (voir le chapitre 15)
Matériel boîtier du filtre GGG40 (0.7040)
Revêtement (intérieur) en option, revêtement plastique
..... à traitement thermique, Rilsan
Enduit extérieur Alu 200
Joints FPM/NBR/C4400

7.2 Éléments rapportés

Contrôle de la pression différentielle En option

7.3 Élément filtrant

Quantité par récipient 1
Matériau tissu filtrant 1.4401
Matériau acier /1.4571
Finesse du filtre suivant la demande client

7.4 Données d'exploitation

Volume du récipient voir fiche de cotes
Température du procédé 80 °C maxi
Surpression d'essai 24 bar
Surpression du procédé max. 16 bars
Perte de pression env. 0,1 bar (propre)
..... 0,7 bar maximum (encrassé)
Enlèvement conformément à la directive
..... concernant les appareils de pression article 13,
..... article4, paragraphe 3

8 Transport et stockage

8.1 Transport

- debout uniquement
- éviter les vibrations

8.2 Stockage

- debout uniquement dans l'emballage d'origine
- uniquement dans des locaux secs et à l'abri du gel



	Emballage maritime en option indiqué dans la documentation contractuelle.
--	--

9 Implantation et installation

⚠ ATTENTION !

Installation non autorisée de l'installation !

- ⇒ Risque de blessures
- Perte de la garantie
- L'installation doit être installée exclusivement par un personnel spécialisé !
- Poser les canalisations hors pression.
- S'assurer que le filtre ne se vide pas par les canalisations à l'arrêt.
- Prévoir une conduite de by-pass, si nécessaire.

10 Mise en service

⚠ DANGER !

La mise en service de ce filtre simple n'est autorisée qu'après s'être assuré que la machine/installation dans laquelle le filtre doit être monté correspond aux classifications de la société de réception.

⚠ DANGER !

Danger dû à la haute pression dans le filtre simple !

- ⇒ Dommages corporels ou matériels
- Ne pas laisser le concentrat s'échapper à l'air libre !

S'assurer que :

- ⇒ Les corps étrangers sont éliminés du filtre.
- ⇒ Les raccords de canalisations sont bien serrés.
- ⇒ Les vis sont bien serrées.

10.1 Essai de fonctionnement

Vérifier le commutateur de pression différentielle (en option)

- Voir la documentation fournisseur jointe.

10.2 Mise en service

ATTENTION !

Viscosité élevée

- ⇒ Dommages matériels
- Ne pas laisser pénétrer les fluides à viscosité élevée à pleine puissance dans le filtre.

- Ouvrir lentement l'arrivée.
- Purger l'air du filtre simple à l'aide de la vis de purge (1).

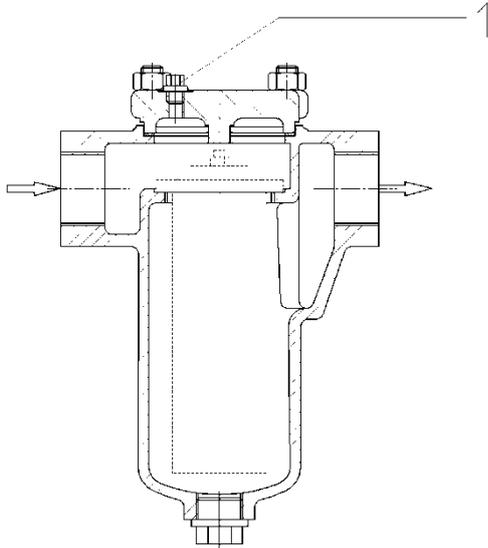


Fig. 4: Procédure de purge

Pression différentielle initiale

- La pression différentielle initiale dépend des applications.
- Valeur indicative générale :
Montage côté pression : $\Delta p \leq 0,1$ bar

11 Fonctionnement normal

⚠ DANGER !

Danger dû à la haute pression dans le filtre simple !

- ⇒ Dommages corporels ou matériels
- Ne pas laisser le concentrat s'échapper à l'air libre !



- Éliminer le concentrat en conformité avec le respect de l'environnement ou le recycler correctement !
- Définir, avec l'aide des administrations responsables, les possibilités d'élimination adaptées.

- À surveiller tous les jours en fonctionnement normal :
⇒ Pression différentielle

12 Mettre le filtre simple à l'arrêt

12.1 Mise à l'arrêt temporaire

- Commuter sur la conduite by-pass, le cas échéant.
- Arrêter les pompes.
- Le filtre ne doit pas se vider par les canalisations

12.2 Arrêt prolongé (>48 h)

- S'assurer que l'entrée et la sortie sont fermées.
- Démontez l'élément filtrant (voir le chapitre 14.3)
- Nettoyer l'élément filtrant (voir le chapitre 14.4)
- Remonter l'élément filtrant
- Remplir totalement le filtre de simple de liquide.

13 Pannes

Défaut	Cause possible	Remède
Fort encrassement côté propre	Élément filtrant défectueux	Vérifier l'élément filtrant., le remplacer, si nécessaire
Fuite au niveau du joint du couvercle	Joint défectueux	Remplacer le joint
Pression différentielle trop élevée	Filtre simple encrassé	Nettoyer l'élément filtrant.
	Trop forte charge d'encrassement	Utiliser un pré filtre

14 Entretien

⚠ ATTENTION !

Entretien non autorisé de l'installation

- ⇒ Risque de blessures
- Perte de la garantie
- Seul un personnel spécialisé est habilité à entretenir l'installation !

Lors des travaux d'entretien :

- Mettre le filtre simple à l'arrêt (voir le chapitre 12).
- S'assurer que le fluide encrassé n'atteigne pas le côté propre, vider, si nécessaire le filtre par la vis de vidange.
- Consigner le filtre simple contre tout redémarrage intempestif.

Ne pas actionner!



Travaux en cours

Lieu: _____
Enlèvement du panneau
uniquement par: _____



- Porter des dispositifs de protection adaptés à la dangerosité du fluide (p.ex. protection oculaire, protection respiratoire, vêtements de protection, etc.).
- Effectuer les travaux d'entretien.
- Remettre le filtre simple en service (voir le chapitre 10).

14.1 Plan de contrôles et de maintenance

- voir également la documentation contractuelle

Intervalle	Composants	Activité
Hebdomadaire	Filtre simple	Vérifier l'absence de fuite, remplacer les joints, si nécessaire.
6 mois	Jeu de points	Vérifier l'absence de fuite, remplacer les joints, si nécessaire.
	Élément filtrant	Vérifier l'absence de dommage et remplacer, si nécessaire.
12 mois	Élément filtrant	Remplacer

	Les besoins en maintenance et entretien dépendent des applications. À définir avec le fabricant, si nécessaire.
---	---

14.2 Préparation à la maintenance

⚠ DANGER !	
Le filtre simple est sous pression !	
⇒ Dommages corporels ou matériels	
• S'assurer que la canalisation n'est plus sous pression avant d'ouvrir le filtre simple.	

	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le concentrat conformément aux règles environnementales ! • Définir, avec l'aide des administrations responsables, les possibilités d'élimination adaptées.
--	---

- 1
 - Arrêter la pompe ou commuter sur la conduite by-pass.
- 2
 - S'assurer que la canalisation n'est plus sous pression avant d'ouvrir le filtre simple.
 - Fermer l'entrée et la sortie du filtre.
- 3
 - Ouvrir la vis de vidange.
 - Ouvrir la vis de purge.
 - ⇒ Le filtre simple se vide.

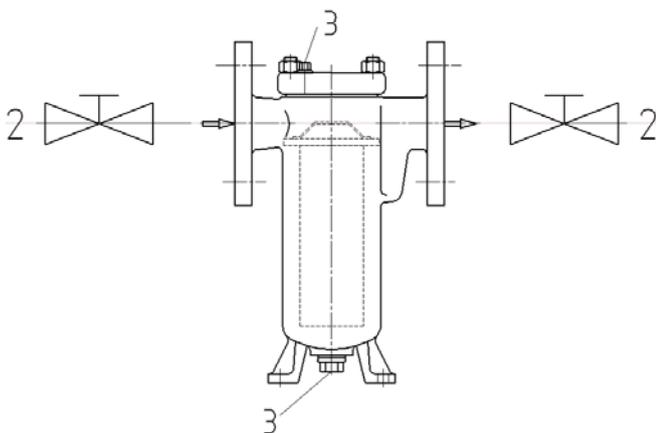


Fig. 5: Préparation à la maintenance

14.3 Enlever le couvercle du filtre - Démontez l'élément filtrant.

⚠ DANGER !
Le filtre simple est sous pression !
⇒ Dommages corporels ou matériels
• S'assurer que la canalisation n'est plus sous pression avant d'ouvrir le filtre simple.

- 1
 - Préparation à la maintenance (voir le chapitre 14.2).
- 2
 - Desserrer l'écrou six pans sur le couvercle du filtre.
 - Enlever le couvercle du filtre
 - Sortir l'élément filtrant sans toucher les bords, à la verticale vers le haut du boîtier du filtre.

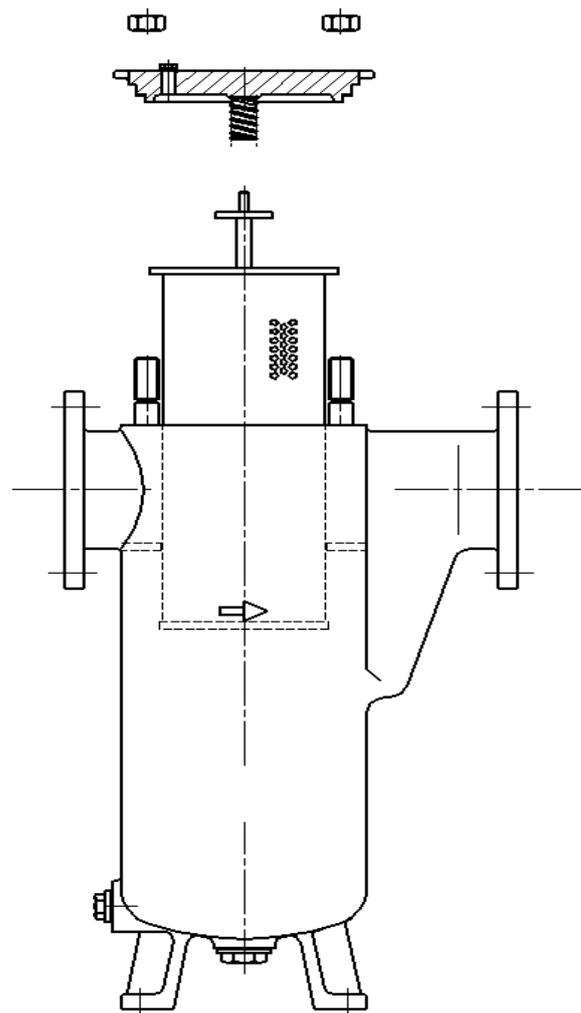


Fig. 6: Enlever le couvercle du - Démontez l'élément filtrant.

- 3
 - Le remontage se fait dans l'ordre inverse.

14.4 Nettoyer le filtre simple et l'élément filtrant.

- Démontez l'élément filtrant. (voir le chapitre 14.3)
- Nettoyez l'élément filtrant., voir N2552

⚠ ATTENTION !

Formation d'aérosol !

- Travailler exclusivement dans des locaux munis d'une aspiration adaptée !

14.4.1 Nettoyer le boîtier du filtre



- Porter des dispositifs de protection adaptés à la dangerosité du fluide (p.ex. protection oculaire, protection respiratoire, vêtements de protection, etc.).
- Enlever mécaniquement les salissures grossières.
- Nettoyer le boîtier du filtre avec un produit de nettoyage adapté.

14.5 Remplacer le joint du couvercle

⚠ ATTENTION !

Entretien non autorisé de l'installation !

- ⇒ Risque de blessures
 - ⇒ Perte de la garantie
 - Seul un personnel spécialisé est habilité à entretenir l'installation !
- Enlever le couvercle du filtre (voir chapitre 14.3).
 - ⇒ Vous pouvez remplacer le joint du filtre.

15 Plan coté
 15.1 Schéma de cotes EG1

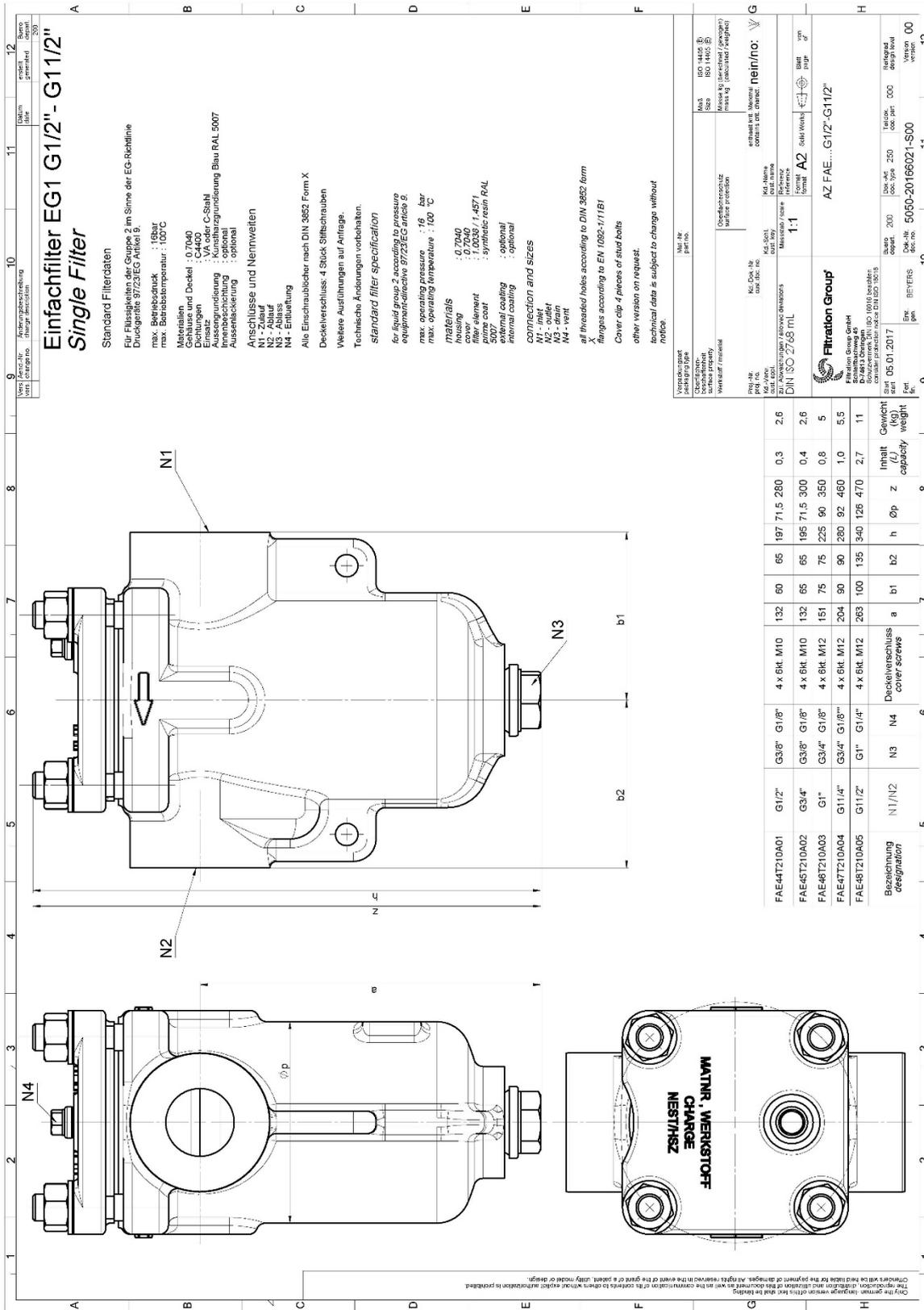


Fig. 7: Schéma de cotes EG1

15.2 Schémas de cotes EG2 DN65-DN150

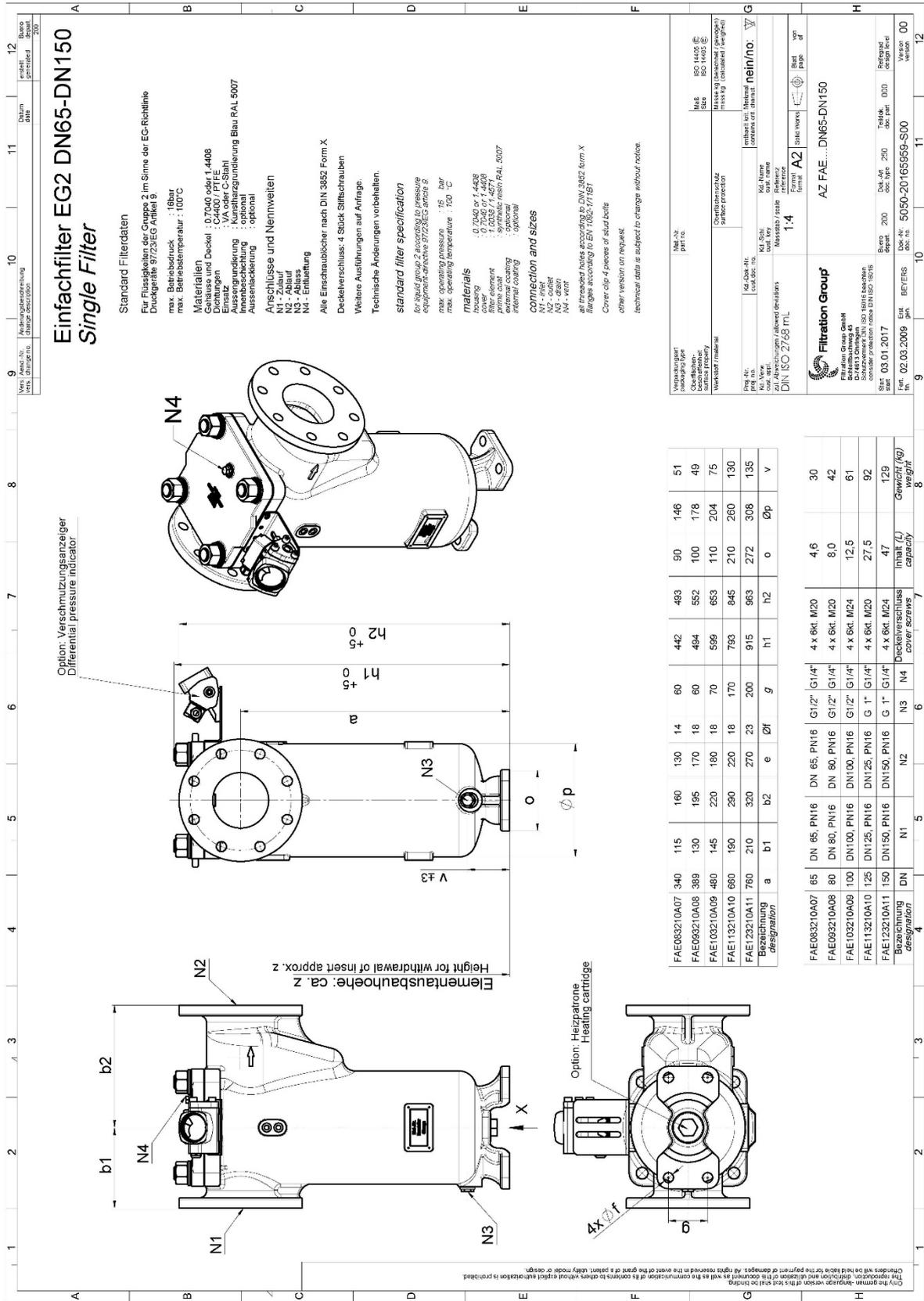


Fig. 8: Schémas de cotes EG2-7

16 Désignation des pièces CE

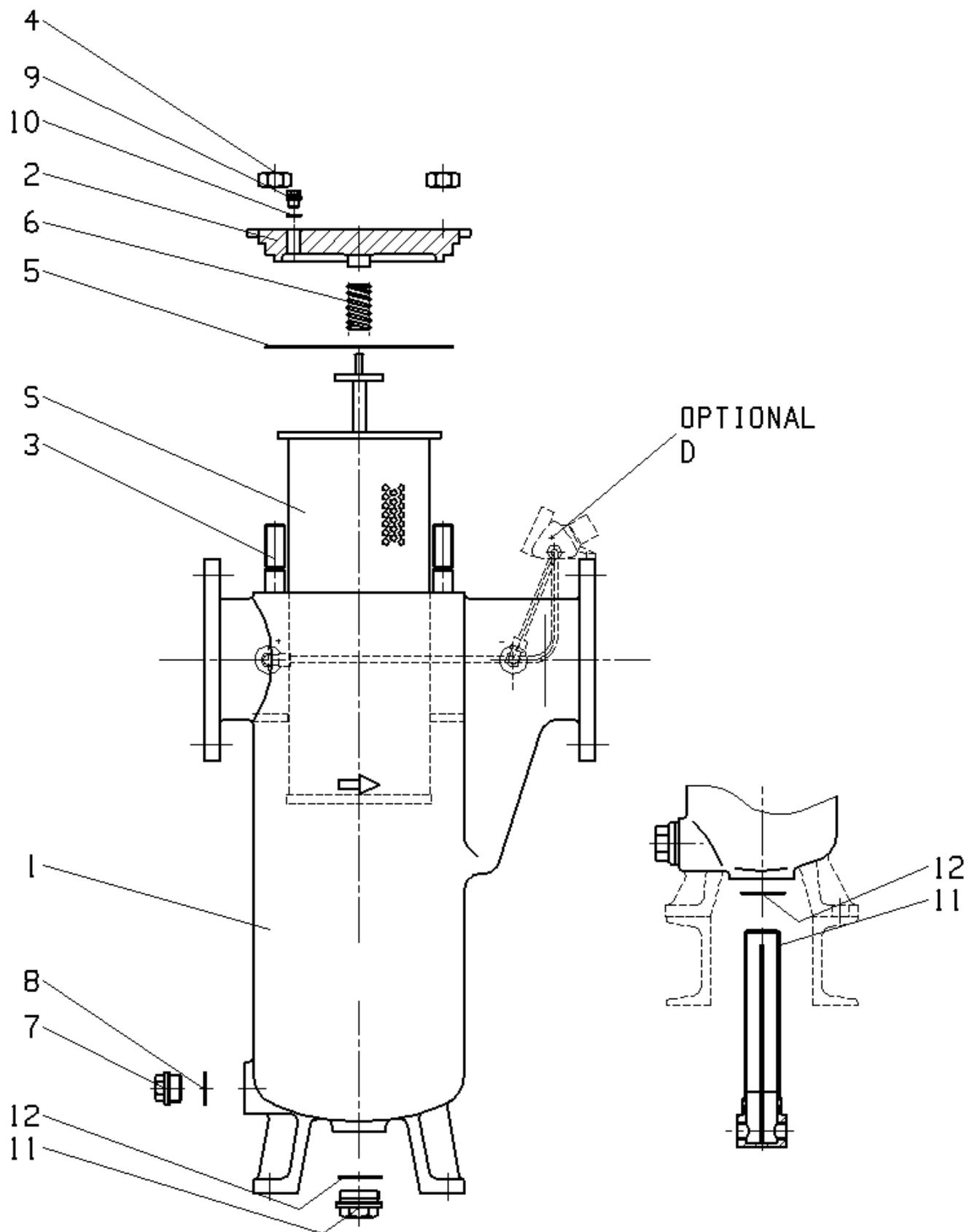


Fig. 10: Désignation des pièces CE

17 Liste des pièces

17.1 EG2 0.7040

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
			FAE033210A022000	FAE043210A032000	FAE053210A042000	FAE06/73210A052000
1	Boîtier	1	76227349	76227352	76227294	76227301
2	Couvercle	1	76236891	76236892	76236892	76236895
3	Boulon fileté	4	76231919	76231931	76231931	76231948
4	Écrou hexagonal	4	76232095	76239502	76239502	76232102
5	Joint (kit d'étanchéité)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
6	Ressort	1	76233217	76233217	76233217	76233218
7	Vis de fermeture	1	-	-	-	70011486
8	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
9	Vis de fermeture	1	76232306	76232305	76232305	70586177
10	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
11	Vis de fermeture	1	77632177	77632177	77632177	70585377
12	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
S	Élément filtrant	1	Voir pièces de rechange recommandées »Chapitre 18			
D	Affichage de pression différentielle en option	1				

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
			FAE083210A072000	FAE093210A082000	FAE103210A092000	FAE113210A102000
1	Boîtier	1	76227315	76227363	76227367	76227371
2	Couvercle	1	76236896	76236897	76236899	76236900
3	Boulon fileté	4	70585811	70586250	76231987	70586250
4	Écrou hexagonal	4	70361081	70361081	70315448	77772007
5	Joint (kit d'étanchéité)	1	72344099	72367695	72378211	72378212
6	Ressort	1	76233218	76233355	76233355	76233219
7	Vis de fermeture	1	70011486	70011486	70011486	70585377
8	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72344099	72367695	72378211	72378212
9	Vis de fermeture	1	70586177	70586177	70586177	70586177
10	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72344099	72367695	72378211	72378212
11	Vis de fermeture	1	70585377	70011486	70586032	70586032
12	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72344099	72367695	72378211	72378212
S	Élément filtrant	1	Voir pièces de rechange recommandées »Chapitre 18			
D	Affichage de pression différentielle en option	1				

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande
			FAE123210A112000
1	Boîtier	1	76227375
2	Couvercle	1	76236901
3	Boulon fileté	4	76231989
4	Écrou hexagonal	4	70315448
5	Joint (kit d'étanchéité)	1	72340545
6	Ressort	1	76233219
7	Vis de fermeture	1	70585377
8	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72340545
9	Vis de fermeture	1	70586177
10	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72340545
11	Vis de fermeture	1	70586032
12	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72340545
S	Élément filtrant	1	Voir pièces de rechange recommandées » Chapitre 18
D	Affichage de pression différentielle en option	1	

17.2 EG2 1.4408

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
			FAE033210A026000	FAE043210A036000	FAE053210A046000	FAE063210A056000
1	Boîtier	1	76227348	76227351	76227293	76227300
2	Couvercle	1	76233277	76233188	76233188	76233278
3	Boulon fileté	4	76231916	76231932	76231932	76231952
4	Écrou hexagonal	4	77771736	77632383	77632383	77869266
5	Joint (kit d'étanchéité)	1	72378470	72378473	72378473	72378345
6	Ressort	1	76233217	76233217	76233217	76233218
7	Vis de fermeture	1	-	-	-	76232285
8	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378470	72378473	72378473	72378345
9	Vis de fermeture	1	76232305	78350803	78350803	78350803
10	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378470	72378473	72378473	72378345
11	Vis de fermeture	1	77632151	76232318	76232318	77633035
12	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378470	72378473	72378473	72378345
S	Élément filtrant	1	Voir pièces de rechange recommandées » Chapitre 18			
D	Affichage de pression différentielle en option	1				

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
			FAE083210A076000	FAE093210A086000	FAE103210A096000	
1	Boîtier	1	76227314	76227362	76227366	
2	Couvercle	1	76233189	76236734	76233306	
3	Boulon fileté	4	76231968	76231971	76231986	
4	Écrou hexagonal	4	77771991	77771991	77772148	
5	Joint (kit d'étanchéité)	1	72378475	72367606	72378476	
6	Ressort	1	76233218	76233355	76233355	
7	Vis de fermeture	1	77632151	77632151	77632151	
8	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378475	72367606	72378476	
9	Vis de fermeture	1	78350803	78350803	78350803	
10	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378475	72367606	72378476	
11	Vis de fermeture	1	79744954	77633035	77633035	
12	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	72378475	72367606	72378476	
S	Élément filtrant	1	Voir pièces de rechange recommandées »Chapitre 18			
D	Élément filtrant	1				

17.3 EG1 GGG40

Pos.	Désignation	Nombre	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande.
			FAE44T210A012000	FAE45T210A022000	FAE46T210A032000	FAE47T210A042000
1	Boîtier	1	76227323	76227329	76227322	76227324
2	Couvercle	1	76236891	76236891	76236892	76236892
3	Boulon fileté	4	76231919	76231919	70585080	70585080
4	Écrou hexagonal	4	76232095	76232095	76239502	76239502
5,8,10,12	kit d'étanchéité	1	72353931	72353931	72355335	72355335
6	Joint (kit d'étanchéité)	1	76233217	76233217	76233217	76233217
7	Ressort	1	-	-	-	-
9	Vis de fermeture	1	76232306	76232306	76232305	76232305
11	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1	70585394	70585394	77632177	77632177
S	Vis de fermeture	1	Voir pièces de rechange recommandées »Chapitre 18			
D	Bague d'étanchéité (kit d'étanchéité)	1				

18 Pièces de rechange recommandées

18.1 EG2 0.7040

Pos.	Désignation	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
		FAE033210A022000	FAE043210A032000	FAE053210A042000	FAE0673210A052200
S	Élément filtrant	Voir plaque signalétique			
5,8,10,12	Kit d'étanchéité	72378169	72355335	72355335	72340544
6	Ressort	76233217	76233217	76233217	76233218
D	Affichage de pression différentielle en option	en option			

Pos.	Désignation	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
		FAE083210A072000	FAE093210A082000	FAE103210A092000	FAE113210A102000
S	Élément filtrant	Voir plaque signalétique			
5,8,10,12	Kit d'étanchéité	72344099	72367695	72378211	72378212
6	Ressort	76233218	76233355	76233355	76233219
D	Affichage de pression différentielle en option	en option			

18.2 EG2 1.4408

Pos.	Désignation	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
		FAE033210A026000	FAE043210A062000	FAE053210A046000	FAE063210A056000
S	Élément filtrant	Voir plaque signalétique			
5,8,10,12	Kit d'étanchéité	72378470	72378473	72378473	72378345
6	Ressort	76233217	76233217	76233217	76233218
D	Affichage de pression différentielle en option	en option			

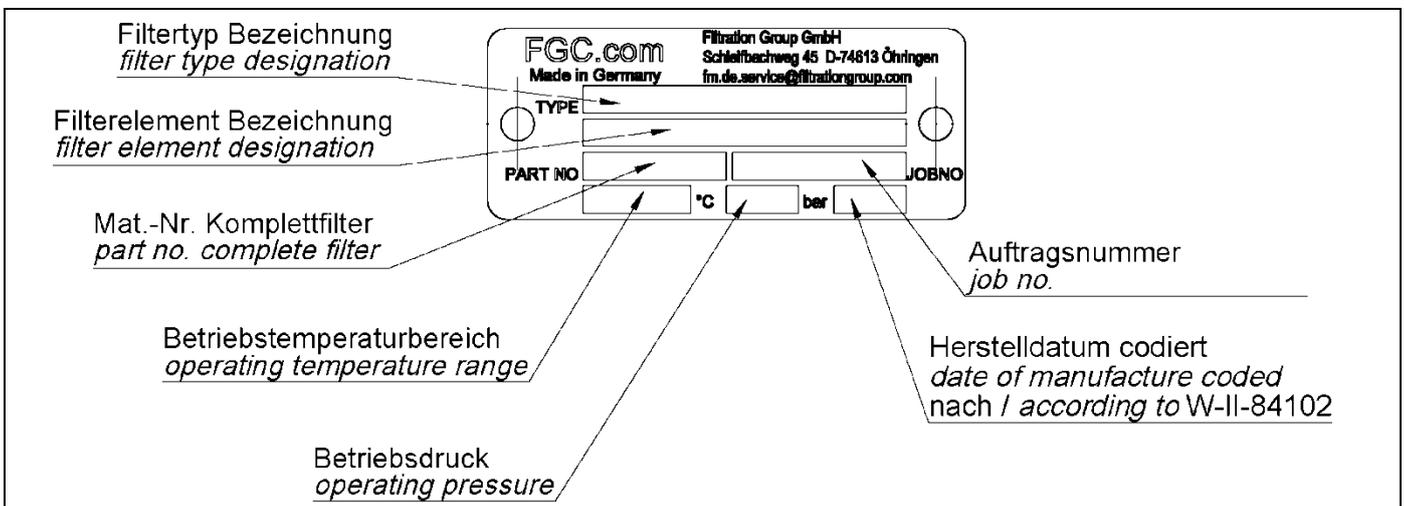
Pos.	Désignation	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
		FAE083210A076000	FAE093210A086000	FAE103210A096000	
S	Élément filtrant	Voir plaque signalétique			
5,8,10,12	Kit d'étanchéité	72378475	72367606	72378476	
6	Ressort	76233218	76233355	76233355	
D	Affichage de pression différentielle en option	en option			

18.3 EG1 0.7040

Pos.	Désignation	N° de commande	N° de commande	N° de commande	N° de commande
		FAE44T210A012000	FAE45T210A022000	FAE46T210A032000	FAE47T210A042000
S	Élément filtrant	Voir plaque signalétique			
5,8,10,12	Kit d'étanchéité	72353931	72353931	72355335	72355335
6	Ressort	76233217	76233217	76233217	76233217
D	Affichage de pression différentielle en option				

	<p>Pour les exécutions spéciales, demander un dessin et une liste de pièces de rechange séparés.</p>
---	--

19 Plaque signalétique



EU – Einbauerklärung
EU Declaration of incorporation
Déclaration relative au montage UE



Der Hersteller
The manufacturer
Le producteur

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429

erklärt hiermit, dass das folgende Produkt
hereby declares that the following product
déclare par la présente que le produit suivant

Produktbezeichnung:
Product designation:
Désignation du produit :
Typenbezeichnung:
Type designation:
Désignation du type :
Funktionsbeschreibung:
Machine description:
Description du fonctionnement :

Einfachfilter
simple filter
simple filtre

EG1/EG2

Filtration von Feststoffen
Filtration of solids
Filtration de solides

den in der Anlage dargestellten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EU entspricht.
conforms to the essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EU pursuant to the Annex.
répond aux exigences fondamentales de la directive 2006/42/UE, décrites en annexe.

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EU über Maschinen entspricht.
The partly completed machinery must not be put into service until the relevant machinery into which this partly completed machinery is to be incorporated has been declared in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EU.
La machine incomplète ne doit être mise en service qu'après avoir déterminé que la machine, dans laquelle la machine incomplète doit être montée, correspond aux dispositions de la directive machines 2006/42/UE.

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:
The following harmonised standards have been used: DIN EN ISO 12100:2011-03, DIN EN ISO 4414:2011-04
Les normes harmonisées ci-dessous ont été appliquées :

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine, einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen schriftlich zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.
The manufacturer undertakes to transmit any specific documentation on the partly completed machinery to the appropriate national authorities in writing on request. All specific technical documentation belonging to the machinery has been compiled pursuant to Annex VII Section B.
Le fabricant s'engage à transmettre les documents spécifiques à la machine incomplète par écrit aux administrations nationales respectives sur leur demande. Les documents techniques spécifiques selon Annexe VII partie B faisant partie de la machine ont été établis.

Dokumentationsverantwortlicher/Abteilung:
Responsible for documentation/department:
Responsable de la documentation/Service :

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
74613 Öhringen

Unterzeichner:
Signatory:
Signataire :

Wolfram Zuck
Dipl.-Ing. (FH) Industrial Engineering
Managing Director, Plant Manager Öhringen

Öhringen,

16.5.17
Datum/Date/Date

[Signature]
Unterschrift/Signature/Signature

Anlage/Annex/Annexe

3 Seiten/pages/pages

Anlage zur Einbauerklärung gemäß Richtlinie
2006/42/EU für Einfachfilter
Annex to the Declaration of Incorporation pursuant to
the Machinery Directive 2006/42/EU for simple filter
Annexe à la déclaration de montage selon la directive
2006/42/UE pour simple filtre



Beschreibung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheits-
schutzanforderungen (soweit zutreffend) gemäß 2006/42/EU, An-
hang 1, die zur Anwendung kommen und eingehalten wurden.
List of the essential health and safety requirements (where applicable)
pursuant to 2006/42/EU, Annex 1, applied and fulfilled.
Description des exigences fondamentales relatives à la sécurité et à
la protection de la santé (si applicables) selon 2006/42/UE, annexe 1,
appliquées et respectées.

Grundlegende Anforderung Essential requirements Exigence fondamentale	Erfüllt Fulfilled Remplie
Grundsätze für die Integration der Sicherheit Principles of safety integration Principes d'intégration de la sécurité	ja yes oui
Materialien und Produkte Materials and products Matériaux et produits	ja yes oui
Konstruktion der unvollständigen Maschine im Hinblick auf die Handhabung Design of the partly completed machinery to facilitate its handling La construction de la incomplète machine pour faciliter la manipulation	ja yes oui
Steuerungen und Befehleinrichtungen Control systems Commandes et dispositifs de commande	nein no non
Risiko des Verlusts der Standsicherheit Risk of loss of stability Risque de perte de la stabilité statique	ja yes oui
Bruchrisiko beim Betrieb Risk of break-up during operation Risque de rupture en fonctionnement	ja yes oui
Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände Risks due to falling or ejected objects Risques dus à la chute ou à l'éjection d'objets	ja yes oui
Risiken durch Oberflächen, Kanten und Ecken Risks due to surfaces, edges or angles Risques dus aux surfaces, arêtes et angles	ja yes oui
Risiken durch Änderung der Verwendungsbedingungen Risks related to variations in operating conditions Risques dus à la modification des conditions d'utilisation	ja yes oui
Risiken durch bewegliche Teile Risks related to moving parts Risques dus à des parties mobiles	ja yes oui
Wahl der Schutzeinrichtung gegen Risiken durch bewegliche Teile Choice of protection against risks arising from moving parts Choix du dispositif de protection contre les risques dus à des parties mobiles	ja yes oui
Risiko unkontrollierter Bewegungen Risks of uncontrolled movements Risque de mouvements incontrôlés	ja yes oui
Anforderungen an Schutzeinrichtungen Required characteristics of guards and protective devices Exigences relatives aux dispositifs de protection	nein no non
Elektrische Energieversorgung Electricity supply Alimentation électrique	ja yes oui
Statische Elektrizität Static electricity Electricité statique	ja yes oui

Nichtelektrische Energieversorgung Energy supply other than electricity Alimentation en énergie non-électrique	ja yes oui
Montagefehler Errors of fitting Erreurs de montage	ja yes oui
Extreme Temperaturen Extreme temperatures Températures extrêmes	ja yes oui
Brand Fire Incendie	ja yes oui
Explosion Explosion Explosion	ja yes oui
Lärm Noise Bruit	ja yes oui
Vibrationen Vibrations Vibrations	ja yes oui
Strahlung Radiation Rayonnement	ja yes oui
Strahlung von außen External radiation Rayonnement depuis l'extérieur	nein no non
Emission gefährlicher Werkstoffe und Substanzen Emissions of hazardous materials and substances Emission de substances et matériaux dangereux	ja yes oui
Risiko, in eine Maschine eingeschlossen zu werden Risk of being trapped in a machine Risque de se faire enfermer dans une machine	nein no non
Ausrutsch-, Stolper- und Sturzrisiko Risk of slipping, tripping or falling Risque de dérapage, de trébuchement et de chute	nein no non
Blitzschlag Lightning Foudre	nein no non
Wartung der unvollständigen Maschine Maintenance of the incomplete machine Entretien de la incomplète machine	ja yes oui
Zugang zu den Bedienungsständen und den Eingriffspunkten für die Instandhaltung Access to operating positions and servicing points Accès aux postes de commande et aux points d'intervention pour la maintenance	nein no non
Trennung von den Energiequellen Isolation of energy sources Séparation des sources d'énergie	nein no non
Eingriffe des Bedienungspersonals Operator intervention Interventions des opérateurs	ja yes oui
Reinigung innen liegender Maschinenteile Cleaning of internal parts Nettoyage de parties internes de la machine	ja yes oui
Informationen und Warnhinweise an der Maschine Information and warnings on the machinery Informations et avertissements sur la machine	ja yes oui
Warnung vor Restrisiken Warning of residual risks Avertissement quant aux risques résiduels	ja yes oui
Kennzeichnung der Maschinen Marking of machinery Marquage des machines	nein no non

Betriebsanleitung Instructions Mode d'emploi	ja yes oui
Unvollständige Nahrungsmittelmaschinen und unvollständige Maschinen für kosmetische oder pharmazeutische Erzeugnisse Incomplete foodstuffs machinery and incomplete machinery for cosmetics or pharmaceutical products Incomplète machines pour denrées alimentaires et incomplète machines pour produits cosmétiques ou pharmaceutiques	ja yes oui
Handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen Portable hand-held and/or hand-guided machinery Machines tenues à la main et/ou portables guidées à la main	nein no non

EU – Konformitätserklärung
EU declaration of conformity
Déclaration de conformité UE



Der Hersteller
The manufacturer
Le producteur

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429

erklärt hiermit, dass das folgende Produkt
hereby declares that the following product
déclare par la présente que le produit suivant

Produktbezeichnung:
Product designation:
Désignation du produit :

Einfachfilter
simple filter
simple filtre

Typenbezeichnung:
Type designation:
Désignation du type :

EG1/EG2

Funktionsbeschreibung:
Machine description:
Description du fonctionnement :

Filtration von Feststoffen
Filtration of solids
Filtration de solides

allen einschlägigen Bestimmungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EU, Anhang 1 entspricht.
conforms to all relevant provisions of the pressure equipment directive 97/23/EU, annex I.
répond à toutes les dispositions applicables de la directive équipements sous pression 97/23/UE , annexe I .

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere
Applied harmonized standards in particular
Normes harmonisées utilisées, notamment

AD 2000

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere
Applied national norms and techn. specifications, especially
Normes et spécifications nationales utilisées, notamment

HP0, TRD/TRB

Und allen wesentlichen Schutzanforderungen der Ex-Richtlinie 94/9/EU entspricht.
Conforms to all the basic requirements of the Ex-directive 94/9/EU.
Répond à toutes les exigences essentielles de la Ex-directive 94/9/UE .

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:
The following harmonised standards have been used:
Les normes harmonisées ci-dessous ont été appliquées :

EN 1127-1 und EN 13463-1

Unterzeichner:
Signatory:
Signataire :

Wolfram Zuck
Dipl.-Ing. (FH) Industrial Engineering
Managing Director, Plant Manager Öhringen

Öhringen,

16.5.17
Datum/Date/Date


Unterschrift/Signature/Signataire

23 Index des mots-clés

A	
Ablassventil.....	3
Alimentation.....	6
Anfangsdifferenzdruck.....	3
Avertissements.....	2
C	
Concentrat.....	5, 6, 7
Consignes de sécurité.....	2
D	
Description du fonctionnement.....	4
Differenzdruck.....	3
E	
Élément de filtre.....	4
Emballage maritime.....	5
F	
Fabricant.....	2
Filterkuchen.....	3
Fuite.....	2
H	
Hersteller.....	3
I	
Insert de filtre.....	5, 6, 7, 8
M	
Montage côté pression.....	6
Motoréducteur.....	7
N	
Nettoyage.....	4
Nettoyer le filtre automatique.....	8
P	
Plan coté.....	9
Préparation à la maintenance.....	7
R	
Remplacer les joints de l'élément.....	8
Risque.....	2
S	
Schutzrüstung.....	6
Sortir le motoréducteur.....	7
Soupape de vidange.....	7
Suspension.....	3
U	
Umweltschutz.....	3
V	
Vertragsdokumentation.....	3



Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429
fm.de.sales@filtrationgroup.com
www.filtrationgroup.com
70580771.I04.12/2017